

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 333

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2021年10月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

新型コロナウイルス関連情報

<ワクチン接種の予約>

ワクチン接種は無料ですが、予約をしないと受けられません。なお、ワクチンの供給状況によっては、予約が取りにくくなる場合がありますので、ご了承ください。

*厚生労働省のホームページには、さまざまな言語に翻訳されたワクチンの「予約票」「説明書」および「接種のお知らせ」が載っています。

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

問い合わせ

上尾市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

(英語・中国語・韓国語でも対応)

Tel. 0570-002-203 午前9時～午後5時

毎日(土日祝を含む)

埼玉県: SIA コロナホットライン

Tel. 048-711-3025 毎日24時間 20言語

<https://sia1.jp/foreign/coronahotline/>

<埼玉県新型コロナウイルス相談窓口>

新型コロナウイルス接種後の副反応や有害な事象について、看護師や医師が相談に応じます。24時間対応(土日祝を含む)。Tel. 0570-033-226

対応言語: 日本語、英語、スペイン語、中国語、

ポルトガル語、韓国語、ベトナム語、

タガログ語、ネパール語、ビルマ語、

タイ語、フランス語

*聴覚に障がいのある方は、ファックス(048-830-4806)で相談ができます。

回答までに時間が掛かる場合がありますので、ご了承ください。

ありますので、ご了承ください。



有关新型冠状病毒疫苗讯息

<预约接种疫苗>

免费，但必需预约。因疫苗供给情况，有预约困难的可能性，请见谅。

*在日本政府厚生劳动省主页上有12种语言的「预诊票」，「说明书」以及「注意事项」，可做参考。

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

有关详细情况请联系以下的机关

上尾市新型冠状病毒疫苗接种专线

(对应语言: 日语・英语・中文・韩语)

Tel. 0570-002-203

上午9点~下午5点 每天

埼玉县: SIA 新型冠状病毒专线

Tel. 048-711-3025

每天24小时

20种语言对应

<https://sia1.jp/foreign/coronahotline/>



<埼玉县新型冠状病毒疫苗相談窓口>

新型冠状病毒疫苗接种后如果发生不良反应及有害事情时护士或医生可以接受咨询。

每天24时间(含星期六,日及假日)。

Tel. 0570-033-226

对应语言: 日语、英语、西班牙语、中文、葡萄牙语、韩语、越南语、他加禄语、尼泊尔语、缅甸语、泰国语、法语

*听觉障碍者可以利用传真(048-830-4806)咨询。

回答可能需要一点时间。请理解。

＜新型コロナウイルス感染症により
自宅療養をされている方＞

上尾市は、市に住所登録し、新型コロナウイルス感染症の陽性者で、保健所の指示により市内で自宅療養をされている方に、支援セットをお届けします。療養期間中1回。費用は掛かりません。

支援内容

- (1) 生活・衛生用品：ハンドソープ、消毒スプレー、トイレトペーパーなど
- (2) 食料品など：レトルト食品、スポーツ飲料など（3日分程度）
- (3) ご希望に応じて：生理用品、おむつなど
- (4) ご希望に応じて貸出（要返却）：
パルスオキシメーター
（血中の酸素飽和度を測定する）

申込み

申込みは東保健センターへ。電話、ウェブサイト、Fax、またはメールで、以下の事をお知らせください。：お名前、住所、生年月日、電話番号、置き配を希望する場所、(3)/(4)の希望の有無（(3)は必要なものとサイズ）

電話：048-774-1414 平日 午前9時～午後5時
ウェブサイト：上尾市HP「新型コロナウイルス感染症により自宅療養されている方へ」内、「お申込みフォーム」
<https://www.city.ageo.lg.jp/page/2021011811001.html>

FAX：048-774-8188
メール：t3831751@city.ageo.lg.jp



お届け

午後3時までの申し込みの場合、原則としてその日に配達します。午後3時以降の申し込みは、翌日の配達となります（準備の都合により前述の配達が出来ない場合があります）。自宅の玄関先等に置き配します。

→ 健康増進課
Tel.048-774-1414 / Fax 048-774-8188

がん検診

個別検診

大腸がん、子宮頸がん、前立腺がん、肺がん・結核検診を医療機関で受けます。実施期間は11月30日（火）まで。

＜感染新型コロナウイルス在家療養の人＞

対在上尾市有居民登録、感染新型コロナウイルス陽性的人在保健所指示下必需在市内的家里疗养的人，上尾市政府将提供支援物品。疗养期间内1次。免费。

支援物品内容

- (1) 生活・衛生用品
洗手液，消毒喷雾，卫生纸等
- (2) 食料物品
杀菌袋装食品，运动饮料等（大概3天份）
- (3) 应你的所需
月经用品，纸尿裤等
- (4) 应你所需借用（必需还）
パルスオキシメーター（pulse oximeter）
测量血中氧气的饱和度器

报名

请向东保健中心报名。用电话，网站，传真或电子邮件联系以下事项：姓名，地址，出生年月日，电话号码，你希望放置的物品的场所，有否(3)(4)的需要（(3)具体的必要物品及尺寸）

电话：048-774-1414 平日上午9点～下午5点
网站：上尾市主页「新型コロナウイルス感染症により自宅療養されている方へ（感染新型冠状病毒在家疗养的人）」内报名样式

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/2021011811001.html>

传真：048-774-8188

电子邮件メール：t3831751@city.ageo.lg.jp

配送

下午3点之前报名的话，原则上当天配送。下午3点以后报名的话，隔天配送。（※须要时间）送到你家门口等。

→ 健康増進課

Tel.048-774-1414 / Fax 048-774-8188



癌検査

個別検査

在医疗机关实施大肠癌，子宫颈癌，前列腺癌，肺癌・结核检查。实施期间至11月30日（星期二）止。

集団検診

胃がん、肺がん・結核検診、乳がん検診を、西保健センター・公民館(原市・上平)・上尾看護専門学校で受けます。12月の指定された日程まで。各日定員になり次第締め切ります。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

* 申し込みが必要な検診は、10月31日(日)までに申し込んでください。詳しくは、ハローコーナーニュース4・5月号をご覧ください。

→ 西保健センター

Tel.048-774-1411 / Fax 048-776-7355

市税の滞納

市税とは、市・県民税、国民健康保険税、固定資産税・都市計画税、および軽自動車税などです。必ず納期限内に納付してください。税負担を公平にするため、10月から12月まで徴収対策を集中的に行います。

差し押え

払えるのに払わない悪質な滞納者に対する徴収対策を強化します。特に遊興費、借入金返済、住宅・自動車ローン返済や貯蓄などを優先している人に対しては「財産調査」や「財産の差し押え」を徹底して実施します。

延滞金

延滞金は納期限の翌日から納付の日までの日数に応じて計算されます。

納税相談

やむを得ない理由で市税を期限内に納付できない場合は、放置せずに必ず納税課(市役所2階)に相談してください。

→ 納税課 Tel.048-775-5194



保育施設入所申し込み

2022年4月入所の保育施設入所申し込みは、11月15日(月)～30日(火)(21日(日)、23日(祝)、28日(日)を除く)です。入所案内は10月18日(月)から保育課、各保育施設、各支所・出張所で配布します。申し込みは、保育施設に入りたい子どもを連れて、必要書類と母子健康手帳を持って保育課(市役所5階)へ。

→ 保育課

Tel.048-775-5121 / Fax 048-774-5342

集団検査

在西保健中心・公民館(原市・上平)・上尾看護専門学校)実施胃癌、肺癌・結核検査、乳腺癌検査。至12月の指定日程止。毎検査日到定員截止征募。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

* 必要報名の検査请于10月31日(星期日)之前報名申請。詳細情況請確認ハローコーナーニュース4・5月号。

→ 西保健中心

Tel.048-774-1411 / Fax 048-776-7355



逾期未缴纳市税者，请注意

市税は市県民税、固定資産税、都市計画税、小型自動車税及国民健康保険税等。请您务必在納税期間内支付税金。为了市民的公平，10月到12月将实施特别征收税金政策。

扣押

对有支付能力但是不愿支付的恶劣施欠者，严格进行征收税金政策，尤其是以游兴费，偿还借款，偿还住宅・汽车的借款等为优先的人，彻底地进行调查财产扣押财产。

过期为付得欠款

按照支付期间得第二天起到支付日的日数而算出欠款额。

缴纳咨询

在期间内无法缴付时，请务必到缴纳课(市役所2楼)来咨询。

→ 納税課(繳納課)

Tel.048-775-5194

保育施設入所申請

2022年4月進保育施設の申請手續将于11月15日(星期一)～30日(星期二)(21日(星期日)、23日(假日)、28日(星期日)除外)之間予以辦理。将于10月18日(星期一)在保育課，各保育設施，各支所・各出張所開始分發申請指南。請攜帶所需要文件和母子手冊與兒童一起到保育課(市役所5樓)辦理申請手續。

→ 保育課

Tel.775-5121 / Fax 774-5342

学童保育所入所申し込み

2022年4月から子どもを学童保育所へ入れたい方は、入所関係書類(各保育所・認定こども園・学童保育所、あげお学童クラブの会)にある。同会ホームページからダウンロード可)に必要事項を書いて、直接、あげお学童クラブの会へ。

→ あげお学童クラブの会
(青少年センター内)
Tel. 048-771-6945
Fax 048-777-5790
<http://ageogakudou.org/>



祝日の移動

10月の第2月曜日は「スポーツの日」で祝日ですが、今年は、東京オリンピックの開会式の日(7月23日)に移動されたので、10月11日(月)は平日となります。

10月のハローコーナー

月曜日の相談

とき：10月4日、11日、18日
ところ：市役所第3別館1階
(市役所の向かいの建物)

*第4月曜日(10月25日)は、ハローコーナーはありません。

土曜日の相談

とき：10月23日
ところ：市役所5階 501会議室



学童保育所入所申請

2022年4月开始进学童保育所の家长请在有关入所的文件(各保育所・各认定儿童园・各学童保育所、上尾学童俱乐部之会)可以领取。也可以从上尾学童俱乐部之会主页下载・印刷)填写必要事项后直接提出上尾学童俱乐部之会。

→ あげお学童クラブの会(上尾学童俱乐部之会)
(青少年センター内)
Tel. 771-6945
Fax 777-5790
<http://ageogakudou.org/>

假日変更

今年因为东京2020奥林匹克・残疾人奥林匹克的关系，将「运动之日」(10月第2周星期一)已移动到7月23日(东京2020奥林匹克的开幕式)。因此10月11日(星期一)成为调换平日。

10月的外语咨询服务

星期一的咨询

日期：10月4日、11日、18日
地点：市役所第3别馆1楼(市役所得对面)
*第4周的星期一(10月25日)没有外语咨询服务。

星期六的咨询

日期：10月23日
地点：市役所5楼 501会议室



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語／ベトナム語(第4土曜日のみ)

電話相談：048-775-5111(代表) *交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语・越南语(第4周星期六)

电话号码：048-775-5111(总机) *请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→上尾市民协働推進課 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp